

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1169

**Rubrik:** Communique

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Hugo Koblet won the international "Round the Vienna City Hall" race for professional cyclists. Cheered by more than 8,000 spectators Koblet finished the 120 rounds in 1h. 48 min. 21 sec. [A.T.S.]

The following traffic accidents have occurred in Switzerland during the month of September:

*Ct. Thurgau*: 66, one person killed, 47 injured.  
*Ct. Aargau*: 155, 10 persons killed, 151 injured.  
*Ct. Berne*: 504, 15 persons killed, 397 injured.

[A.T.S.]

Two Swiss airmen, M. G. A. Zehr, Editor of the paper "Impartial" and M. Darmstädter, of Geneva, landed on the Dôme du Goûter, a spur of Mont Blanc (14,000 ft.) in a midget Piper Cub plane. On landing the machine nose-dived damaging the propeller, the airmen, however, escaped injuries. The feat had been successfully performed in 1921, by François Durafour, holder of a Swiss pilot's licence No. 3, who landed and took off there. [A.T.S.]

Swiss Church leaders are demanding that the Bible be exempted from purchase tax.

The Council of the Federation of Swiss Protestant Churches said it was protesting to the Federal Government against the Bible being treated as merchandise.

Lucerne branch of the Swiss Red Cross says the "Swiss Action for British War Wounded" has come to an end after giving 513 British war veterans four weeks of rest and care in Switzerland.

Already arrangements have been completed for the opening and for the racing season of the Cresta Run at St. Moritz. Unique in the world, dating back to 1884, to ride the Cresta demands perfection of nerve and body and ranks as a thrill with the Grand National.

Only the devotion of men whose names are closely associated with it — and will be as long as it exists — made reopening of it after the war possible. Under the presidency of Lord Brabazon of Tara, the committee, as strong as that in any sport, set about the job and, with the close collaboration of the Swiss authorities, the famous run is now flourishing once more. The Cresta will be open from "Stream" on December 21st, and from "Junction" on January 5th, and the Curzon Cup will be held at the end of the season in mid-February.

But expenses have increased enormously. By comparison with pre-war days they are double. The main

source of income is the annual Cresta Ball, to be held this year at the Dorchester on Wednesday, December 19th, when it is expected that sportsmen from the whole world will attend, for the Cresta, with its tradition, demands no passport and knows of no frontiers. It has one requisite only — fine sportsmanship.

\* \* \* \* \*  
 Switzerland proposes to spend more than £8 million on light tanks from France.

### COMMUNIQUE From Swiss Legation

#### re Swiss interests in Rumania.

An agreement was concluded in December, 1950, providing for compensation to Swiss owners of assets in Rumania which had been nationalized or confiscated. It now appears that a similar arrangement is indicated in respect of Swiss-owned property that is *not nationalized*. A sale of such property is in present circumstances practically impossible; it yields, moreover, only a modest revenue, which is not even sufficient to cover maintenance costs. The Swiss authorities are, therefore, endeavouring to find a solution with the Rumanian Government for the disposal of this property.

Swiss nationals in the United Kingdom, *who have not yet informed* the Swiss authorities of their ground properties in Rumania, are, therefore, invited to send, by the 30th October, 1951, to the Swiss Legation in London, 18, Montagu Place, W.1, any details that may help to specify these properties, in particular:

1. Name, address, date of birth, nationality (state if dual national and, in the case of Swiss nationality having been acquired, state when acquired and previous nationality).

All this information must be certified.

2. Location and kind of ground properties; state of the buildings; acquisition documents and date of purchase; annual income from rents, etc.; purchase price; sale price in 1939 and 1944, with attached certificate of Land Register; legalized purchasing contract; inheritance certificate; if possible number of the judicial registration; insurance policy; rates certificates; rents receipts; etc.

This Communiqué applies also to the nationals of the Principality of Liechtenstein residents in Great Britain.

## M·A·T TRANSPORT LIMITED

FORMERLY MACHINERY & TECHNICAL TRANSPORT LIMITED

INTERNATIONAL SHIPPING & FORWARDING AGENTS

LING HOUSE, DOMINION STREET, LONDON, E.C.2

Telephone: MONARCH 7174 (10 Lines)

Telegrams: MACANTECH, PHONE, LONDON

### ALLIED HOUSES:

#### BASLE

M·A·T TRANSPORT A.G., Centralbahnstrasse 9  
PHONE: 20985

#### ZURICH

M·A·T TRANSPORT A.G., London House, Bahnhofstrasse  
PHONE: 258994